

Phonak Sky™ B

(B90/B70/B50/B30)

Ghid de utilizare



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

Modele wireless

Phonak Sky B90-M
Phonak Sky B90-P
Phonak Sky B90-SP
Phonak Sky B90-UP
Phonak Sky B90-RIC
Phonak Sky B70-M
Phonak Sky B70-P
Phonak Sky B70-SP
Phonak Sky B70-UP
Phonak Sky B70-RIC
Phonak Sky B50-M
Phonak Sky B50-P
Phonak Sky B50-SP
Phonak Sky B50-UP
Phonak Sky B50-RIC
Phonak Sky B30-M
Phonak Sky B30-P
Phonak Sky B30-SP
Phonak Sky B30-UP
Phonak Sky B30-RIC

Marcaj CE aplicat

2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017
2017



Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv

i Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.

Model	Dimensiunea bateriei
<input type="checkbox"/> Sky B-M (B90/B70/B50/B30)	312
<input type="checkbox"/> Sky B-P (B90/B70/B50/B30)	13
<input type="checkbox"/> Sky B-SP (B90/B70/B50/B30)	13
<input type="checkbox"/> Sky B-UP (B90/B70/B50/B30)	675
<input type="checkbox"/> Sky B-RIC (B90/B70/B50/B30)	13

Cască

- Dom
- Olivă clasică
- cShell
- SlimTip

Tehnicianul acustician audioprotezist:

┌

└

└

┌

Aparatele dumneavoastră auditive au fost dezvoltate de Phonak - liderul mondial în soluții auditive cu sediul la Zurich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru a vă ține conectat/ă la frumusețea sunetelor! Vă mulțumim pentru alegerea grozavă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți cu atenție Ghidul de utilizare, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din aparatele dvs. auditive. Pentru mai multe informații despre caracteristici și beneficii, contactați tehnicianul dvs. acustician audioprotezist.

Phonak – Life is on
www.phonak.com

Cuprins

Aparatul dumneavoastră auditiv

1. Ghid rapid 6
2. Componentele aparatului auditiv 8

Utilizarea aparatului auditiv

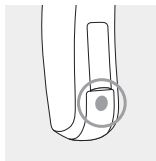
3. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă 11
4. Pornire/Oprire 12
5. Baterii 13
6. Introducerea aparatului auditiv 17
7. Scoaterea aparatului auditiv 19
8. Buton 21
9. Controlul volumului 23

Informații suplimentare

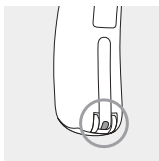
10. Sistem Roger™ pentru conversații în medii zgomotoase și la distanță 24
11. Utilizarea receptoarelor Roger 26
12. Alte accesorii wireless 31
13. Îngrijirea și întreținerea 32
14. Înlocuirea protecției pentru cerumen Sky B-RIC 35
15. Service și garanție 40
16. Informații referitoare la conformitate 42
17. Informații și descrierea simbolurilor 47
18. Depanarea 52
19. Informații importante referitoare la siguranță 54

1. Ghid rapid

Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă



Sky B-M

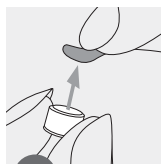


Sky B-P, B-SP, B-UP,
B-RIC

Marcaj albastru pentru **aparatul auditiv pentru urechea stângă**.

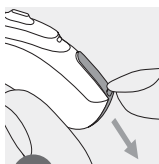
Marcaj roșu pentru **aparatul auditiv pentru urechea dreaptă**.

Înlocuirea bateriilor



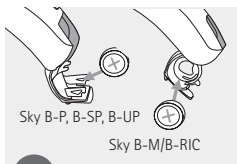
1

Îndepărtați autocolantul de pe bateria nouă și așteptați două minute.



2

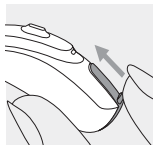
Deschideți ușa de baterie. Pentru informații privind compartimentele de baterie securizate, consultați capitolul 5.2.



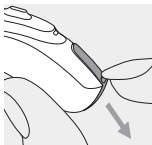
3

Introduceți bateria în compartimentul pentru baterie cu simbolul „+” în sus.

Pornire/Oprire



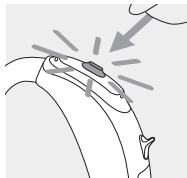
Pornit



Oprit

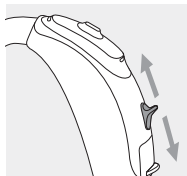
Pentru instrucțiuni privind compartimentele de baterie securizate, consultați capitolul 5.2.

Buton cu indicator luminos



Butonul de pe aparatul auditiv poate avea diferite funcții. Pentru indicatorul luminos consultați capitolul 8.

Control volum



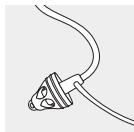
Sky B-P, B-SP, B-UP și B-RIC:
Pentru a crește volumul, apăsați controlul de volum în sus. Pentru a reduce volumul, apăsați controlul de volum în jos.

2. Componentele aparatului auditiv

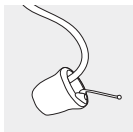
Imaginile de mai jos indică modelele descrise în prezentul ghid de utilizare. Puteți identifica modelul dumneavoastră:

- Consultând „Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv” la pagina 3.
- Sau comparând aparatul dumneavoastră auditiv cu modelele prezentate. Acordați atenție formei aparatului auditiv și verificați dacă prezintă un buton de control al volumului.

Căști posibile pentru diferite modele



Dom
Sky B-M/P/RIC



SlimTip
Sky B-M/P/RIC

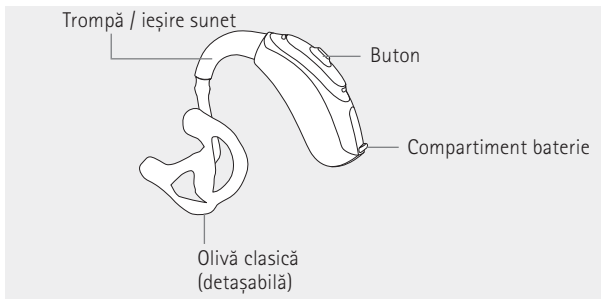


cShell
Sky B-RIC

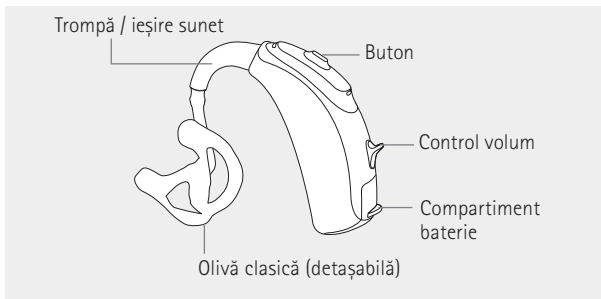


Olivă clasică
Sky B-M/P/SP/UP

Sky B-M*



Sky B-P*, B-SP* și B-UP*



* Disponibil și cu soluție de securizare pentru copii sub 36 de luni, consultați capitolul 5.2

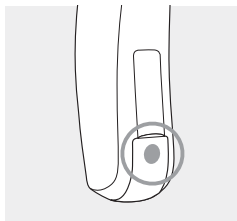
Sky B-RIC



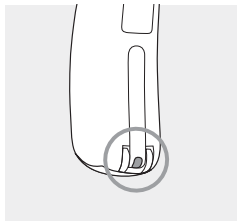
! Sky B-RIC este recomandat pentru copiii cu vârsta mai mare de 8 ani.

3. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Există un marcaj albastru sau roșu conform căruia veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.



Sky B-M



Sky B-P, B-SP, B-UP, B-RIC

Marcaj albastru pentru **aparatul auditiv pentru urechea stângă.**

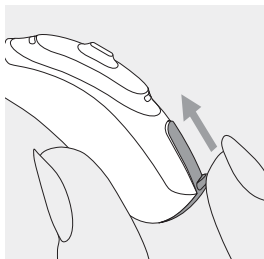
Marcaj roșu pentru **aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.**

4. Pornire/Oprire

Compartimentul bateriei este, de asemenea, butonul de pornire/oprire. Pentru a deschide compartimentul bateriei securizat, consultați capitolul 5.2.

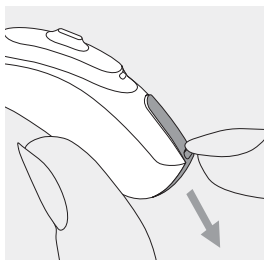
1

Compartiment baterie închis =
aparatul auditiv este **pornit**



2

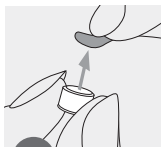
Compartiment baterie deschis =
aparatul auditiv este **oprit**



i Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

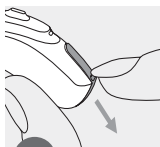
5. Baterii

5.1 Introducerea bateriei (compartiment standard)



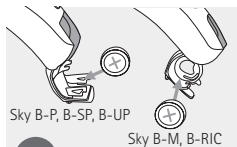
1

Îndepărtați autocolantul de pe bateria nouă și așteptați două minute.



2

Deschideți compartimentul bateriei.




3

Introduceți bateria în compartimentul pentru baterie cu simbolul „+” în sus.

În cazul în care compartimentul bateriei este securizat pentru copiii mici, continuați să citiți informațiile importante de mai jos și să consultați instrucțiunile specifice din capitolul 5.2 pentru introducerea bateriei.

i În cazul în care compartimentul bateriei se închide cu dificultate: Verificați dacă bateria este introdusă corect, iar simbolul „+” este orientat în sus. Dacă bateria nu este introdusă corect, aparatul auditiv nu va funcționa, iar compartimentul se poate deteriora.

 Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 30 de minute pentru a înlocui bateria (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv și de baterie). Vă recomandăm să aveți mereu la îndemână o baterie nouă.

Baterie de schimb

Acest aparat auditiv necesită baterii zinc-aer. Identificați dimensiunea corectă a bateriei (312, 13 sau 675):

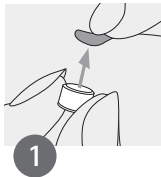
- Consultând „Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv” la pagina 3.
- Verificând marcajul de pe interiorul compartimentului bateriei.
- Consultând următorul tabel:

Model	Dimensiunea bateriei zinc-aer	Marcaj color pe ambalaj	Cod IEC	Cod ANSI
Phonak Sky				
B-M	312	maro	PR41	7002ZD
B-P, B-SP, B-RIC	13	portocaliu	PR48	7000ZD
B-UP	675	albastru	PR44	7003ZD

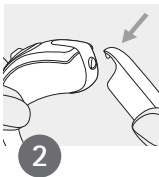
i Asigurați-vă că utilizați tipul corect de baterie în aparatul auditiv (zinc-aer). Citiți, de asemenea, capitolul 19.2 pentru informații suplimentare cu privire la siguranța produsului.

5.2 Introducerea bateriei (compartiment securizat)

Toate modelele Sky B (cu excepția Sky B-RIC) pot fi prevăzute cu compartiment securizat, dacă acest lucru este necesar din motive de siguranță (copii cu vârste sub 36 de luni). Înainte de a începe, vă rugăm să citiți informațiile importante de la capitolul 5.1 cu privire la baterii.



Îndepărtați autocolantul de pe bateria nouă și așteptați două minute.

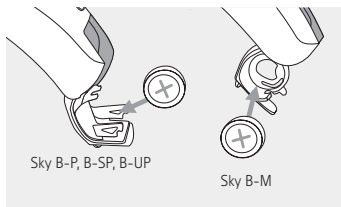


Deschideți compartimentul de baterie securizat cu instrumentul special furnizat de tehnicianul acustician audioprotezist, așa cum se arată în figura 2 și 3.

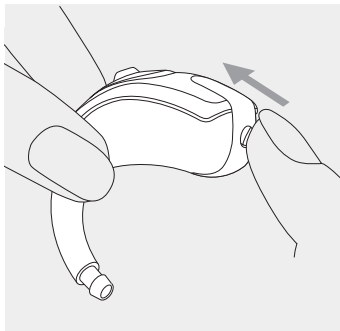


4

Introduceți bateria în compartimentul pentru baterie cu simbolul „+” în sus.



Bateria este securizată doar atunci când compartimentul pentru baterie este închis corect. După ce închideți compartimentul, verificați întotdeauna că nu poate fi deschis cu mâna.

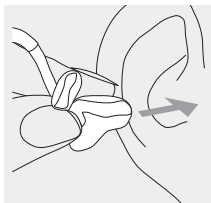


6. Introducerea aparatului auditiv

6.1 Introducerea aparatului auditiv cu olivă clasică

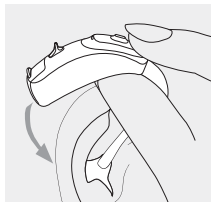
1

Duceți oliva la ureche și introduceți-o în conductul auditiv.



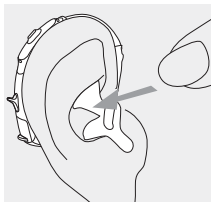
2

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



3

Introduceți partea superioară a olivei în zona superioară a cavității urechii.



6.2 Introducerea aparatului auditiv cu dom, SlimTip sau cShell

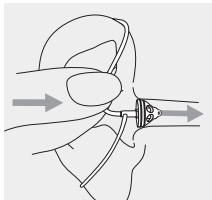
1

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



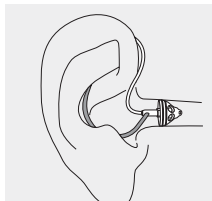
2

Introduceți casca în conductul auditiv.



3

Dacă există atașată o ancoră la cască, introduceți-o în cavitatea urechii dumneavoastră pentru a fixa aparatul auditiv.

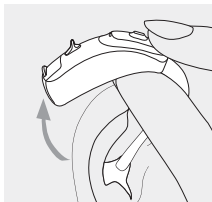


7. Scoaterea aparatului auditiv

7.1 Scoaterea aparatului auditiv cu olivă clasică

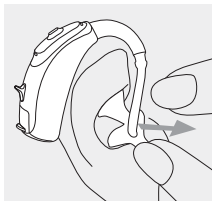
1

Ridicați aparatul auditiv deasupra părții superioare a urechii.



2

Prindeți oliva cu degetele și scoateți-o ușor.

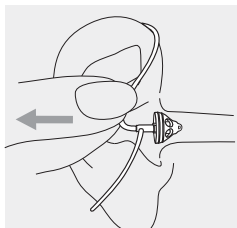


i Vă rugăm să încercați să evitați să prindeți de tubul olivei pentru a scoate aparatul auditiv.

7.2 Scoaterea aparatului auditiv cu dom, SlimTip sau cShell

1

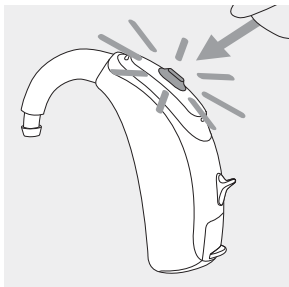
Trageți ușor de partea îndoită a tubului și înlăturați aparatul auditiv din spatele urechii.



⚠ În cazuri foarte rare, este posibil ca domul să rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche tubul de olivă. În situația puțin probabilă în care domul ar rămâne blocat în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea domului în condiții de siguranță.

8. Buton

Butonul de pe aparatul auditiv poate avea diferite funcții sau poate să nu fie activ. Acest lucru depinde de modul în care a fost programat aparatul auditiv, indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a primi acest material.



Indicator luminos opțional integrat în buton

Părinții și persoanele care îngrijesc sugari și copii de vârstă mică pot primi cu ușurință informații despre starea aparatului auditiv cu ajutorul unui indicator luminos opțional (toate modelele, cu excepția Sky B-RIC). Indicatorul luminos verde este integrat în buton și arată starea aparatului auditiv atunci când acesta este pornit. Lumina este vizibilă cel mai bine din față. Tehnicianul acustician audioprotezist poate activa/dezactiva sau seta indicatorul luminos în diferite moduri.

Lista completă cu stările indicatoarelor luminoase ale aparatului auditiv sunt prezentate mai jos. Rugați tehnicianul acustician audioprotezist să marcheze corespunzător ce s-a activat.

Starea aparatului auditiv

Aparatul auditiv este pornit

Aparatul auditiv este pornit, iar sistemul Roger este accesibil

Baterie descărcată *

Modificare nivel volum (inițiată fie din telecomandă, fie de la controlul de volum)

Modificare program (inițiată fie din telecomandă, fie de la buton)

Starea indicatorului luminos (verde)

Clipire unică repetată ● ● ●

Clipire dublă repetată ●● ●● ●●

Clipire triplă repetată ●●● ●●●

Clipire unică la fiecare modificare a volumului ●

Clipire unică la fiecare modificare a programului ●

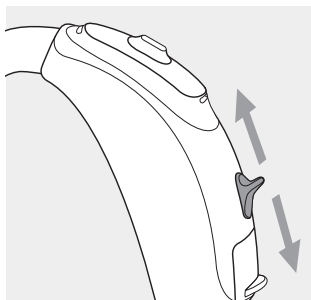
* Alarma de baterie descărcată este inițiată cu aproximativ 30 de minute înainte ca bateria să necesite a fi înlocuită.

Vă recomandăm să aveți mereu la îndemână o baterie nouă.

9. Controlul volumului

Se aplică tuturor modelelor Sky B (cu excepția Sky B-M): Pentru a crește volumul, apăsați controlul de volum în sus. Pentru a reduce volumul, apăsați controlul de volum în jos.

Butonul pentru controlul volumului poate fi dezactivat de către tehnicianul acustician audioprotezist.



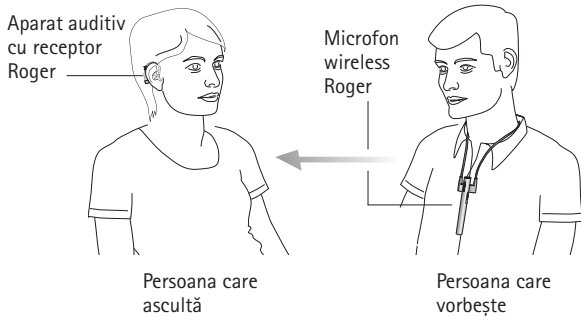
10. Sistem Roger™ pentru conversații în medii zgomotoase și la distanță

Sistemele Roger ajută la comunicarea în medii zgomotoase și la distanță prin transmiterea wireless a vocii interlocutorului direct spre aparatul dumneavoastră auditiv. Un sistem Roger include atât un microfon, cât și un receptor. Unele microfoane Roger sunt compatibile și cu intrări de la surse audio prin Bluetooth® sau cablu.

Microfon: purtat sau așezat în apropierea interlocutorului sau conectat la sursa audio, transmite direct sunetul către receptorul(oarele) dumneavoastră, fără zgomote de fond perturbatoare.

Receptor(oare): atașat direct la aparatul dumneavoastră auditiv sau purtat pe corp, după gât, cu ajutorul unei bucle de inducție.

Combinarea aparatului auditiv Phonak Sky B cu un sistem wireless Roger vă permite să auziți și să înțelegeți mai mult în situații dificile.
www.phonak.com/roger



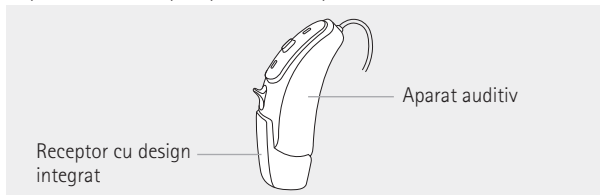
Rugați tehnicianul acustician audioprotezist să vă prezinte sistemul Roger și să vă ofere mai multe informații.

11. Utilizarea receptoarelor Roger

11.1 Receptoare Roger cu design integrat

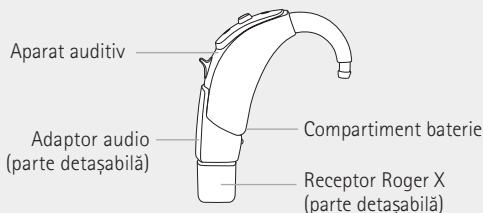
Modelele Phonak Sky B-P/B-SP/B-UP/B-RIC pot fi echipate cu un receptor Roger cu design integrat.

Cu receptorul cu design integrat atașat, aparatul auditiv asigură toate funcțiile și utilitatea unui aparat fără receptor. Aparatul auditiv cu receptor integrat este rezistent la apă și la praf (consultați capitolele 13 și 17).



⚠ Tehnicianul acustician audioprotezist v-a pregătit deja aparatul auditiv pentru utilizarea cu receptorul cu design integrat, iar această parte nu poate fi îndepărtată. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist.

11.2 Adaptorul audio și receptorul Roger X



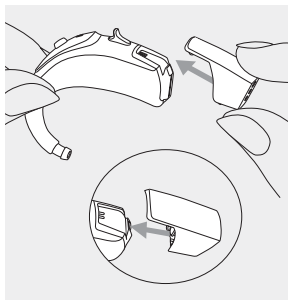
Cu adaptorul audio și receptorul Roger X atașat, aparatul auditiv oferă aceleași funcții și utilitatea unui aparat fără receptor, cu o singură excepție importantă:

⚠ Aparatul dumneavoastră auditiv cu adaptor audio atașat nu mai este rezistent la apă.

Atașarea adaptorului audio

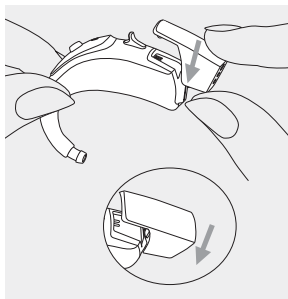
1

Împingeți adaptorul audio către baza aparatului auditiv. Potrivii canelurile ambelor părți.



2

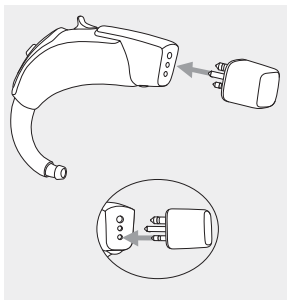
Împingeți până când se fixează cu un zgomot caracteristic și este atașat corespunzător la aparatul auditiv. Acum poate fi atașat un receptor Roger X.



Atașarea receptorului Roger X

1

Împingeți cei trei pini ai receptorului Roger X în cele trei mufe ale adaptorului audio. Receptorul Roger X este corect atașat atunci când se fixează printr-un clic.



Pentru mai multe informații, consultați instrucțiunile de utilizare specifice ale receptorului.

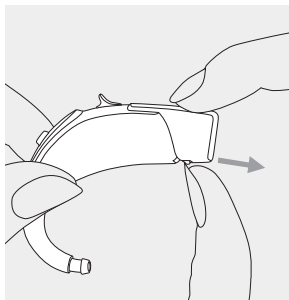


Pentru a auzi imediat semnalul microfonului Roger atunci când este necesar, vă recomandăm să lăsați receptorul Roger X atașat și când nu este utilizat.

Scoaterea adaptorului audio

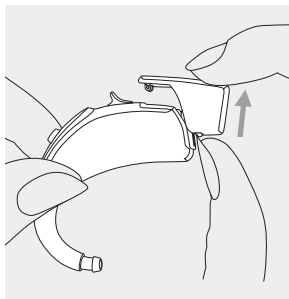
1

Prindeți aparatul auditiv între degetul mare și degetul arătător. Trageți înapoi dispozitivul de blocare de pe adaptorul audio.



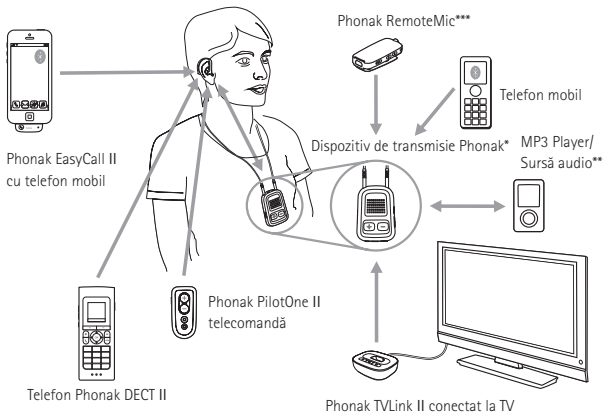
2

Cu cealaltă mână împingeți adaptorul audio în sus. Acesta este acum demontat de pe aparatul auditiv.



12. Alte accesorii wireless

O gamă de accesorii Phonak este disponibilă pentru utilizarea împreună cu aparatul auditiv.



* Phonak ComPilot II cu buclă de inducție sau ComPilot Air II cu clemă pentru atașarea pe haină. Acestea au, de asemenea, funcțiile de bază ale unei telecomenzi. Pentru control avansat, pot fi utilizate împreună cu Phonak RemoteControl App.

** Sursele audio (de ex. MP3 Player, computer, laptop, tabletă) pot fi conectate la dispozitivul de transmisie prin Bluetooth sau cablu audio.

*** Prins pe haina vorbitorului pentru o mai bună înțelegere la distanță.

13. Îngrijirea și întreținerea

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatului auditiv contribuie la asigurarea unor performanțe remarcabile și a unei durate de viață îndelungate.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni. Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 19.2.

Informații generale

Înainte să utilizați spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Când nu utilizați aparatul auditiv, lăsați deschis compartimentul bateriei astfel încât umezeala să se poată evapora. Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- Compartimentul bateriei este închis complet. Când închideți compartimentul, verificați să nu fie prins niciun corp străin, precum fire de păr.
- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv trebuie curățat și uscat.
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare.

❶ Aparatele auditive cu receptor Roger cu design integrat sunt, de asemenea, rezistente la apă.

❶ Aparatele auditive cu un adaptor audio și receptor Roger X nu sunt rezistente la apă.

❶ Utilizarea aparatului auditiv în apropierea apei poate restricționa debitul de aer către baterie, provocând nefuncționarea acestuia. Dacă aparatul auditiv nu mai funcționează după ce a intrat în contact cu apa, consultați ghidul de depanare din capitolul 18.

Zilnic

Verificați vizual dacă pe cască și pe tub există cerumen și depuneri umede. Curățați suprafețele cu o lavetă care nu lasă scame sau utilizați peria mică furnizată în cutia aparatului auditiv. La curățarea aparatului auditiv, nu utilizați niciodată agenți de curățare precum detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea acestor componente cu apă deoarece există riscul blocării tubului. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a beneficia de recomandări și informații referitoare la filtre și capsule de uscare.

Săptămânal

Curățați casca cu o lavetă moale umezită sau cu o lavetă specială pentru curățarea aparatelor auditive. Pentru mai multe instrucțiuni de întreținere și curățare, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.

Lunar

Verificați vizual dacă tubul aparatului dumneavoastră auditiv și-a schimbat culoarea, s-a rigidizat sau s-a crăpat. În cazul unor astfel de modificări, tubul aparatului auditiv trebuie înlocuit. Contactați tehnicianul acustician audioprotezist.

14. Înlocuirea protecției pentru cerumen pentru modelul Sky B-RIC

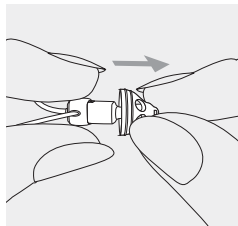
Aparatul auditiv este prevăzut cu o protecție pentru cerumen, deoarece cerumenul poate deteriora difuzorul.

Verificați periodic protecția pentru cerumen și înlocuiți-o dacă pare murdară sau dacă volumul sau calitatea sunetului aparatului auditiv sunt reduse. Protecția pentru cerumen trebuie să fie înlocuită la fiecare patru până la opt săptămâni.

14.1 Scoaterea căștii din difuzor

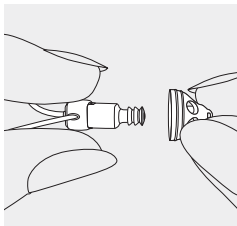
1

Scoateți casca din difuzor ținând într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



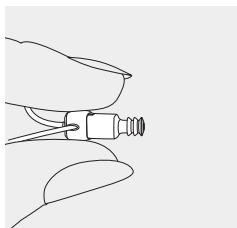
2

Trageți ușor casca pentru a o îndepărta.



3

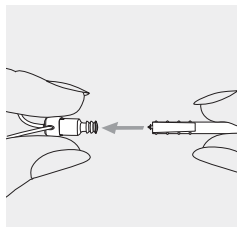
Curățați difuzorul cu o lavetă care nu lăasă scame.



14.2 Înlocuirea protecției pentru cerumen

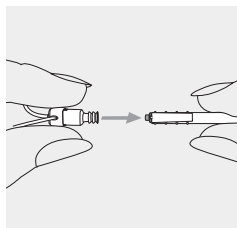
1

Introduceți partea superioară a instrumentului de înlocuit în protecția pentru cerumen utilizată. Axul suportului trebuie să atingă marginea protecției pentru cerumen.



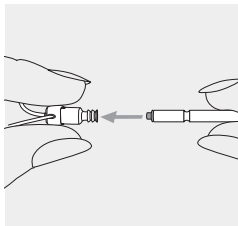
2

Trageți cu grijă și scoateți protecția pentru cerumen direct de pe difuzor. Nu răsuciți protecția pentru cerumen atunci când o scoateți.



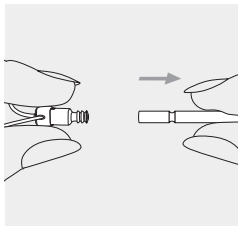
3

Pentru a introduce noua protecție pentru cerumen, apăsați ușor partea de inserție (inferioară) a instrumentului de înlocuit direct în orificiul difuzorului până când inelul exterior este aliniat perfect.



4

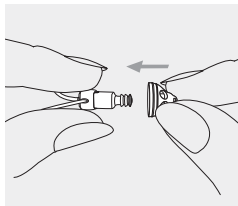
Trageți în afară instrumentul. Noua protecție pentru cerumen se va fixa. Atașați casca la difuzor.



14.3 Atașarea căștii la difuzor

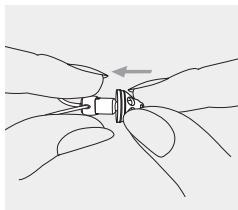
1

Țineți într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



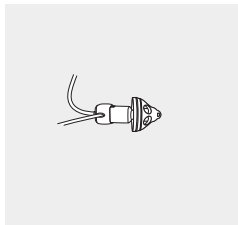
2

Glisați casca peste orificiul de ieșire a sunetului al difuzorului.



3

Difuzorul și casca trebuie să se potrivească perfect.



15. Service și garanție

Garanția locală

Vă rugăm să întrebați tehnicianul acustician audioprotezist de la care ați achiziționat aparatul auditiv despre termenii garanției locale.

Garanția internațională

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției.

Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material ale aparatului auditiv, dar nu și ale accesoriilor, cum ar fi bateriile, tuburile, olivele și receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către tehnicianul acustician audioprotezist în cabinetul său.

Serie aparat
(pe partea stângă):

Tehnician acustician
audioprotezist autorizat
(ștampila/semnătura):

Serie aparat
(pe partea dreaptă):

Data achiziției:

16. Informații referitoare la conformitate

Europa:

Declarație de conformitate

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio.

Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista de pe www.phonak.com (locații internaționale Phonak).

Australia/Noua Zeelandă:



R-NZ

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM), și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Modelele wireless enumerate la pagina 2 sunt certificate conform:

Phonak Sky B-M (B90/B70/B50/B30)

SUA	FCC ID: KWC-WHSBTEM
Canada	IC: 2262A-WHSBTEM

Phonak Sky B-P (B90/B70/B50/B30)

SUA	FCC ID: KWC-WHSBTEP
Canada	IC: 2262A-WHSBTEP

Phonak Sky B-SP (B90/B70/B50/B30)

SUA	FCC ID: KWC-BTEVSP
Canada	IC: 2262A-BTEVSP

Phonak Sky B-UP (B90/B70/B50/B30)

SUA	FCC ID: KWC-BTEVUP
Canada	IC: 2262A-BTEVUP

Phonak Sky B-RIC (B90/B70/B50/B30)

SUA	FCC ID: KWC-WHSRIC4
Canada	IC: 2262A-WHSRIC4

Nota 1:

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

Nota 2:

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

Nota 3:

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței printr-una sau mai multe dintre măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați dealerul sau un tehnician radio/TV experimentat.

Informații radio privind aparatul auditiv wireless

Tip antenă	Antenă cu bobină de ferită integrată (inductivă)
Frecvență de funcționare	10,6 MHz
Lărgime de bandă ocupată (LB 99%)	aprox. 500 kHz
Modulație	DQSP
Canal	Radio cu un singur canal
Rază de acțiune	18 cm (7")
Utilizare	Transmisie de semnal audio sau de control pentru a recepționa aparatul auditiv pe cealaltă ureche
Intensitatea câmpului magnetic @ 3 m	-20,5 dB μ A/m

17. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele EN 60601-1 pentru piese aplicate de Tip B. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept piesă aplicată de Tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Directiva UE 93/42/CEE.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.



Păstrați dispozitivul uscat în timpul transportului.

Condiții**de utilizare**

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă aceste ghiduri de utilizare nu specifică altfel. Aparatele auditive sunt rezistente la apă și la praf, cu o clasificare IP68 (IP68 indică faptul că aparatul auditiv este rezistent la apă și protejat împotriva prafului. A rezistat la scufundarea în apă la adâncime de 1 metru de apă timp de 60 de minute și timp de 8 ore într-un aparat de testare a etanșeității la praf, conform standardului IEC60529, fără a prezenta urme vizibile de praf în interiorul carcasei) și fiind concepute pentru utilizarea în toate situațiile vieții de zi cu zi. Astfel, nu trebuie să vă faceți probleme în privința expunerii aparatului auditiv la ploaie ușoară sau transpirație. Cu toate acestea, aparatul auditiv nu este conceput pentru a fi utilizat în activități în apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.



Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.



Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.



Temperatura în timpul transportului și depozitării: între -20° și $+60^{\circ}$ Celsius (între -4° și $+140^{\circ}$ Fahrenheit).



Umiditate în timpul transportului: Până la 90% (fără condens).

Umiditate la depozitare: 0% până 70%, dacă nu este în uz. Vezi instrucțiunea de la capitolul 19.2 referitoare la uscarea aparatului auditiv după utilizare.



Presiune atmosferică: între 200 hPa și 1500 hPa



Simbolul cu pubela și semnul interzis are rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv nu poate fi aruncat ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv tehnicianului acustician audioprotezist, în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

18. Depanarea

Problemă

Aparatul auditiv nu funcționează

Aparatul auditiv prezintă suierături

Sunetul recepționat de aparatul auditiv nu se aude suficient de tare sau este distorsionat

Aparatul auditiv emite două semnale sonore

Aparatul auditiv pornește și se oprește (intermitent)

Indicatorul luminos nu clipește

Cauze

Baterie descărcată

Difuzor/cască înfundat(ă)

Bateria nu este introdusă corect

Aparatul auditiv este oprit

Aparatul auditiv nu este introdus corect

Există cerumen în conductul auditiv

Volumul este prea ridicat

Bateria este descărcată

Difuzor/cască blocat(ă)

Volumul este prea jos

Capacitatea dumneavoastră auditivă s-a modificat

Indicație pentru baterie descărcată

Umezeală pe baterie sau pe aparatul auditiv

Baterie descărcată

Bateria nu este introdusă corect

Indicatorul luminos nu este activat

i Dacă problema persistă, contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru asistență

Soluție

Înlocuiți bateria (capitolele 1 + 5)

Curățați orificiul difuzorului/casca

Introduceți corect bateria (capitolele 1 + 5)

Porniți aparatul auditiv închizând complet compartimentul bateriei (capitolul 4)

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6)

Contactați medicul ORL-ist/medicul de familie sau tehnicianul acustician audioprotezist

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolele 8 + 9)

Înlocuiți bateria (capitolele 1 + 5)

Curățați orificiul difuzorului/casca

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolele 8 + 9)

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist

Înlocuiți bateria în următoarele 30 de minute (capitolele 1 + 5)

Ștergeți bateria și aparatul auditiv cu o cârpă uscată

Înlocuiți bateria (capitolele 1 + 5)

Introduceți corect bateria (capitolele 1 + 5)






Contactați tehnicianul acustician audioprotezist

19. Informații importante referitoare la siguranță

Vă rugăm să citiți informațiile de la paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv.


Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citire labială.

19.1 Avertizări referitoare la pericole


-  Scopul utilizării aparatelor auditive este amplificarea și transmiterea sunetului către urechi, compensând în acest mod problemele de auz. Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea fi afectat auzul.
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.
-  Nu utilizați aparatul auditiv în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile).
-  Bateriile aparatului auditiv sunt toxice dacă sunt înghițite! Nu le lăsați la îndemâna copiilor și a persoanelor cu incapacitate mentală sau animalelor de casă. Dacă bateriile sunt înghițite, consultați imediat medicul!
-  Soluțiile (securizate) pentru compartimentul bateriei, trompă și receptorul Roger

cu design integrat (dacă este utilizat) trebuie atașate pentru copiii cu vârsta sub 36 de luni pentru a preveni înghițirea accidentală a bateriei sau componentelor mici ale dispozitivului.


În cazul în care unul dintre aceste mecanisme securizate este deteriorat aplicând o forță prea mare sau utilizând un instrument necorespunzător, dispozitivul trebuie prezentat tehnicianului acustician audioprotezist pentru reparații sau înlocuire.


 Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu incapacitate mentală trebuie să fie supravegheată în permanență pentru a le


asigura siguranța. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese de mici dimensiuni. Nu lăsați acest aparat auditiv la îndemâna copiilor și persoanelor cu incapacitate mentală nesupravegheate. Dacă este înghițit, apelați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot provoca sufocarea!


 Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați tehnicianul acustician


audioprotezist sau medicul dumneavoastră.

 În cazuri foarte rare, este posibil ca domul să rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche tubul de olivă. În situația puțin probabilă în care domul ar rămâne blocat în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea domului în condiții de siguranță.

 Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex. mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.


 Modelul Phonak Sky B-RIC nu este destinat copiilor cu vârsta sub 36 de luni. Conține piese de mici dimensiuni care pot provoca sufocarea, dacă sunt înghițite de copii. Nu le lăsați la îndemâna copiilor și a persoanelor cu incapacitate mentală sau animalelor de casă. Dacă sunt înghițite, apelați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital.

 Nu realizați conexiuni prin cablu de la aparatul dumneavoastră auditiv la surse audio externe, cum ar fi radio etc. Acest lucru v-ar putea cauza leziuni (șoc electric).

 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (de ex. stimulatoare, defibrilatoare etc.):

- Țineți aparatul auditiv wireless la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.
- Țineți magneții (de ex. instrumentul de manevrare a bateriei, magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.

- Dacă utilizați un accesoriu wireless Phonak, consultați capitolul „Informații importante referitoare la siguranță” din ghidul de utilizare al accesoriilor wireless.

 Aparatele auditive nu trebuie prevăzute cu domuri/sisteme de protecție anticerumen atunci când sunt utilizate de clienți cu timpan perforat, conduct auditiv inflammat sau având cavități ale urechii medii expuse. În aceste cazuri recomandăm utilizarea unei olive personalizate. În situația puțin probabilă în care orice parte a acestui produs ar rămâne în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea în condiții de siguranță.

19.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- i** Aparatele auditive Phonak sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale ocazionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aparatele auditive Phonak nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade extinse de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- i** Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.
- i** Protejați aparatul auditiv împotriva căldurii (nu-l lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată cuptorul cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul auditiv. Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.

- ① Domul trebuie înlocuit la fiecare trei luni sau când devine rigid sau friabil. Acest lucru este recomandat pentru a preveni detașarea domului de pe manșonul tubului în timpul introducerii sau scoaterii din ureche.
- ① Când nu utilizați aparatul auditiv, lăsați deschis compartimentul bateriei astfel încât umezeala să se poată evapora. Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.
- ① Nu lăsați aparatul auditiv să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv.
- ① Utilizați întotdeauna baterii noi pentru aparatul dumneavoastră auditiv. În cazul în care o baterie prezintă scurgeri, înlocuiți-o imediat cu una nouă pentru a evita iritarea pielii. Puteți preda bateriile uzate tehnicianului acustician audioprotezist.
- ① Bateriile utilizate în aceste aparate auditive nu trebuie să depășească 1,5 volți. Nu utilizați baterii reîncărcabile argint-zinc sau Li-ion (litiu-ion)

deoarece acestea pot avaria sever aparatul auditiv. Tabelul din capitolul 5 explică exact ce tip de baterie este necesară pentru tipul dumneavoastră de aparat auditiv.

- ① Scoateți bateria din dispozitiv dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată.
- ① Examinările medicale sau dentare, inclusiv radiațiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:
 - Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
 - Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice. Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele dumneavoastră auditive.
- ① Nu utilizați aparatul auditiv în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.



Producător:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD



0459